

POCHOWAN (244) *part praet pass pf*

pochowan (219), **pochowany** (25).

Oba o jasne. ◇ *W formach niezłożonych* -ã- (216), -a- (2); -a- *BibRadz*; -ã- : -a- *BielKron* (189:1).

◇ *W formach złożonych* -a- (23), -ã- (1); -a- : -ã- *BielKron* (6:1).

sg m N (praed) pochowan (201), pochowany (6); -any *SkarŻyw, PudłFr, LatHar, WujNT, SzarczRyt*; -ãn : -any *StryjKron* (6:1). ◇ *D* pochowan(e)mu (1). ◇ *f N (praed)* pochowana (15), pochowana (5); -ana *HistRzym*; -ãna : -ana *BibRadz* (1:1), *Biel* (14:3). ◇ *n N (praed)* pochowano (3), pochowan(e) (2); -ãno *LibLeg*; -an(e) *WujNT*; -ãno : -an(e) *BielKron* (2:1). ◇ *I* pochowanym (1). ◇ *pl N m pers* pochowani (5). *subst* pochowan(e) (5).

Składnia dopełnienia sprawcy: pochowan(y) od kogo (8), *przez kogo* (3); *od kogo* *BiałKat, HistLan, KlonKr, PudłFr*; *przez kogo* *LibLeg*; *od kogo : przez kogo* *BielKron* (4:2).

Sł stp s.v. pochować, Cn, Linde brak.

1. *Pogrzebany; sepultus Miech, PolAnt; tumulatus Miech* (242) : Brutus s płaczem pochowan iako prawdziwy miłośnik Rzeczypospolitey *BielKron* 105v; Też wstąpił aby każdy męczennik albo kapłan w Dalmatyce był pochowan. *BielKron* 153, 4, 139 *marg*, 143v, 357; *BiałKat* 298v; gdy zmarł on ociec y iuż był pochowan/ Od fyná iák słuźszáło ná iego zacny ftan. *HistLan* C; *BiałKaz* C2v; *ArtKanc* D11v.

pochowan(y) gdzie (204): *MiechGlab* 13 [2 r.]; *KrowObr* 105; *Leop* 2.Reg 19/38; A ták zmarła Rachel/ y pochovaná iest ná drodze ku Efrathá *BibRadz* *Gen* 35/19, *Gen* 35/8; Gdy sie spełniło lat Izáákowi 180. zmarł/ pochowan iest od fynow Iakobá y Ezau w Ebronie gdzye y ociec leży. *BielKron* 16; Vmarł Hozeafz Prorok Boży w Ieruzalem/ pochowan między oycy. *BielKron* 92v; Chcieli potym aby [Luter] w Mánfeldzie był pochowan/ ále ná roszakánie Kúrflerftá Sáłkiego/ przywieźli go do Witembergu á ták pochowan *BielKron* 224v; Przemysław Poznański Książę dobrego żywota/ zmarło/ w Poznaniu pochován *BielKron* 362v, 3v, 10, 13 [2 r.], 16 [2 r.], 19 (176); *SkarŻyw* 593; Bolesław też Krzywoufły z fráfunku wielkiego po oney porażce zmarł/ á w Płocku pochowan *StryjKron* 220, 185, 210 [2 r.], 275, 557, 762; *ArtKanc* F2v; *WujNT* 60, 505; Wybrány 1279. [Leszko Czarny] pánował lat 10. Vmarł 1289. Pochowan v ś. Troyce w Krákwie. *KlonKr* D3v, B3v, Cv, C2v, D, D2v (11).

W połączeniu szeregowym (1): do ktorego [rzymskiego Kościoła] posłał przednieyfzych dwu Apoštołow swoich/ ná kazánie y ná sżczenie wiáry: aby ták y żyli y zmarli y pochowani byli/ y w wiernych w wieczney czći zoftáli. *WujNT* 505.

W charakterystycznych połączeniach: pochowan(y) cudnie, obyczajem pogańskim (2), *przystojnie, z wielkim kosztem, z wielką pompą, bez zabobonow, znamienicie, bez żadnej czci; pochowan(y) z narzekaniem, z radością, ze strachem, z (wielkim) płaczem* (6), *z wielkim podziwieniem, z żalem (z żalobą, z żalostí)* (4); *pochowan w dalmatyce; pochowan(y) pod kamieniem wzniesionym, pod mosiądzowym przykryciem; pochowan(y) u braciej, pod dębem, na drodze, na gorze, przy grobie(ch)* (3), *na grodzie, w kaplicy* (12), *w klasztorze* (8), *w korze* (2), *w kościele* (36), *śrzed kościoła, na kratach, na [którym, jakim] miejscu* (2), *pod modrzewiem, w ogrodzie(ch)* (3), *między ojcy* (4), *w ojczyźnie* (2), *na polu (bitwy)* (2), *u potoka, między proroki, u ś. Anny, u ś. Iwana, u ś. Piotra* (5), *u ś. Pryscylle, u*

ś. Spassa, u Ś. Trojce (3), u ś. Wawrzyńca (2), u ś. Wita, u ś. Zofije(j) (3), na tumie (2), na wyspie (2), na zamku (u zamku) (22); pochowan(y) od krześcijan(oów) (2), przez małżonkę, od naśladowc, od niewiasty, przez ojca, od poddanych, od syna (synow) (2); pochowan(y) z drugimi, z dziecięciem, z ojcem (ojcy) (4), z prorokiem, z syny, z żoną; pochowan jako ubogi i pielgrzym.

Wyrażenia: »ciało, ścierw (jest) pochowan(e)« = *corpus sepultum a. tumulatum Miech* [szyk 8:2] (9:1): Gdzież też pochowany ciała Miłtrza prufkie⁶⁰ j infzich czo naczelnejfzych zakonu krzyżownikow. *MiechGlab* 13 [2 r.]; niebędzie pochowan ścierw twoy/ w grobie oycow twoich [*non inferetur cadaver tuum in sepulcrum patrum tuorum*]. *Leop* 3.Reg 13/22; A gdy ciało iego nie było pochowano [!] przez XXXVI dni/ obiawił Piotr s. Márcellowi áby był pochowan ná cmyntarzu v s. Pryfycylle *BielKron* 154v, 380; *WujJud* 61; *WujJudConf* 61, 200; *LatHar* 550; *WujNT* 60.

»pochowan na [którym] cmyntarzu« (3): Po dzyefiáci lat vmęczon od pogan/ pochowan ná cmyntarzu s. Kálíxtego in via falaria. *BielKron* 150, 154v, 156v.

»pochowan(y) w grobie« [w tym: w czym, jakim, którym (13)] [szyk 13:8] (21): iezu ktorys w czudzem grobie iako vbogi y pielgrzym pochowan był. *TarDuch* C7; *Leop* 3.Reg 13/22; *BielKron* 10, 83, 91, 93, 93v (12); Pochowan podle oycá w iednym grobie v s. Sophie ná Zamku Połockim. *StryjKron* 275; Té moje wiotché muły [rodzaj obuwia] niechay wezmą łobie/ Kiedy iuż od was będę pochowany w grobie. *PudłFr* 78; O Pánie IEzu Chryfte/ chwałęc dáię w grobie pochowanemu/ mirrhą y wonnemi máściámi pomázánemu *LatHar* 281, 356, 550; *WujNT* 293; Oddawfzy fyná zá Páná po łobie, Z zalem pochowan od poddánych [!] w grobie. *KlonKr* Cv.

»leżec pochowany« (2): *BielKron* 403; TV on napiękniefzy kwiát pániefkiefy młodości/ Ktoremu y Helená/ y lámá w piękności Wenus rowna nie była/ leży pochowany *SzarzRyt* D2.

»pocziwie (a. uczziwie, a. pocześnie, a. z pocziwością) pochowan(y)« [szyk 11:2] (13): Potym látá 1238 [*Henryk Brodaty*] vmárl w Krośnie ná gránicy Cześkiefy w fwoim imieniu/ przywiezion do Trzebnice poćiwie pochowan przez małżonkę fwoię. *BielKron* 360, 90, 124v, 139, 144v, 176 (10); ádrugi tifiác ná iey pogrzeb obroć/ aby pocześnie była pochowana/ iákoż ná tákowá krolewnę słuźe *HistRzym* 16; *WujJud* 61; *WujJudConf* 200.

»po śmierci pochowan(y)« [szyk 3:2] (5): [*Papież*] Pochowan po śmierci w káplicy v fwiętego Piotrá w Rzymie. *BielKron* 164v, 93v, 161, 325v; *WujJudConf* 61.

»do ziemię, w ziemię pochowany« (2:1): Gdyż oni ftárzy święci ludzie/ dofyć doftátieczná wćziwość w ty^m pokládáli/ kiedy przyfytynie/ á poćiwie ciála święte do ziemię [!] pochowane były po śmierci. *WujJudConf* 61, 200; Y z táfemfy nádźiefá do téy ziemię pochowani *OrzJan* 98.

2. Włożony, umieszczony gdzieś (o wielu) (2): yesly zeby stych rzeczy bylo czo yesczye nalefzyono aby tho przes vrzandnyky pana mego bylo pochovano y czafzv fzwego komv przislufza wroczo *LibLeg* 7/33.

pochowane do czego (1): Przypádłá ná cię iuż chłodna Iefień/ kiedy iuż wfzytki rzeczy doźrzewáią/ á kiedy iuż máią być do fwyh fzipizarn pochowane. *RejZwierc* 136.

Synonimy: 1. *pogrzebany, pogrzebion, włożony*; 2. *włożony*.

Cf **NIEPOCHOWANY, POCHOWAĆ**